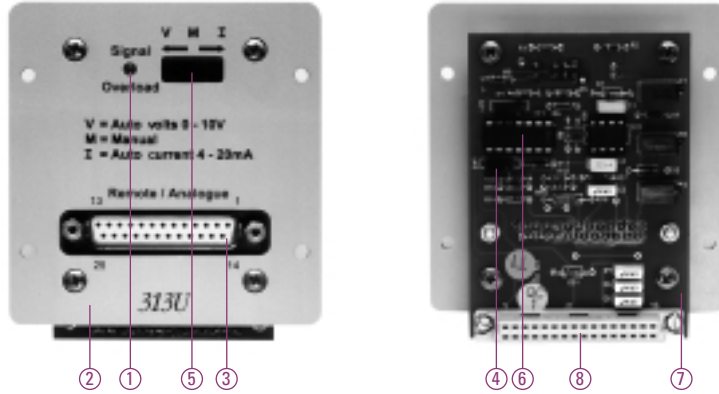


313

313U Upgrade card spares



Installation, Installazione, Instalación, Installatie, Instalação, Asentaminen, Installasjon, Installing



313U upgrade card spares

Item	Part number	Description
1	SD 0087	Signal overload LED indicator
2	DE 1645S	Cover plate
3	US 0072	25-way Dee connector socket
4	US 0047	Remote stop signal inverter link
5	SW 0160	Auto voltage / manual / auto current switch 50V 2A
6	US 0047	Remote direction signal inverter link
7	PC 0147P	Analogue PCB
8	SL 0091	DIN edge connector

Ricambi per la scheda di upgrade 313U

Numero	Ricambio	Descrizione
1	SD 0087	LED segnalazione sovraccarico segnale
2	DE 1645S	Coperchio
3	US 0072	Presa per connettore a vaschetta a 25 pin
4	US 0047	Collegamento invertitore segnale di arresto a distanza
5	SW 0160	Selettore Auto voltage / Manual / Auto current da 50V 2A
6	US 0047	Collegamento invertitore segnale senso di rotazione a distanza
7	PC 0147P	Circuito stampato analogico
8	SL 0091	Connettore di bordo DIN

313 uppgraderingskort, delar

Nr	Art.nr	Beskrivning
1	SD 0087	LED för överbelastad signal
2	DE 1645S	Frontplåt
3	US 0072	25-stifts D-honkontakt
4	US 0047	Extern stoppsignal
5	SW 0160	3-läges brytare 50V, 2A Auto spänning/manuell/auto ström
6	US 0047	Extern styrsignal
7	PC 0147P	Analog PCB
8	SL 0091	DIN -kontakt

313U Erweiterungskarte (Ersatzteile)

Nummer	Teilenummer	Bezeichnung
1	SD 0087	LED-Anzeige für Signalüberlastung
2	DE 1645S	Verschlussdeckel
3	US 0072	25-poliger D-Einsteckanschluss
4	US 0047	Steckbrücke für Umkehrung des Stoppsignals
5	SW 0160	50V 2A Schalter Auto-Spannung / Manuell / Auto-Strom
6	US 0047	Steckbrücke für Umkehrung des Drehrichtungssignals
7	PC 0147P	Anlage gedruckte Schaltung
8	SL 0091	DIN-Kantenstecker

Recambios de la tarjeta de actualización 313U

Número	Repuesto	Descripción
1	SD 0087	Indicador LED de sobrecarga de señal
2	DE 1645S	Placa de cubierta
3	US 0072	Hembra del enchufe en D de 25 vías
4	US 0047	Conexión de inversor remoto de señal de parada
5	SW 0160	Interruptor Auto voltage / manual / auto current 50V 2A
6	US 0047	Conexión de inversor remoto de señal de dirección
7	PC 0147P	PCB analógico
8	SL 0091	Conector de borde DIN

Reserve-onderdelen voor 313U upgrade-kaart

Nummer	Bestelno	Beschrijving
1	SD 0087	LED indicator voor overbelasting signaal
2	DE 1645S	Afdekplaat
3	US 0072	Voet voor 25-pins D-connector
4	US 0047	Brug voor omkeren stopsignaal op afstand
5	SW 0160	Auto volt/Manual/Auto current-schakelaar 50 V/2 A
6	US 0047	Brug voor omkeren draairichting op afstand
7	PC 0147P	Analoge printkaart
8	SL 0091	DIN-connector

Pièces détachées de la carte de mise à niveau 313U

Numéro	Référence	Description
1	SD 0087	LED de surcharge signal
2	DE 1645S	Plaque de fermeture
3	US 0072	Prise D à 25 broches
4	US 0047	Liaison d'inverseur de signal d'arrêt à distance
5	SW 0160	Commutateur 50V,2A de contrôle Auto/Tension/Manuel/Intensité 50V 2A
6	US 0047	Liaison d'inverseur de signal de direction à distance
7	PC 0147P	Circuit imprimé analogique
8	SL 0091	Prise DIN

Sobreselentes da placa de "upgrade" da 313U

Artigo	Nº de peça	Descrição
1	SD 0087	LED indicador de sobrecarga do sinal
2	DE 1645S	Placa de cobertura
3	US 0072	Tomada de ligação tipo "D" para 25 pinos
4	US 0047	Ligação do inversor do sinal remoto de paragem
5	SW 0160	Interruptor voltagem auto / manual / corrente auto de 50V 2A
6	US 0047	Ligação do inversor do sinal remoto de direcção
7	PC 0147P	PCB (placa de circuito impresso) analógica
8	SL 0091	Conector de bordo DIN

313U-Päivityskortin varaosat

Numero	Osanumero	Kuvaus
1	SD 0087	Signaalin ylikuormituksen LED-merkivalo
2	DE 1645S	Kansilevy
3	US 0072	25-tie Dee-liittimen kanta
4	US 0047	Kaukopysäytysignaalin invertterilinkki
5	SW 0160	Auto voltage / manual / auto current -kytkin 50V 2A
6	US 0047	Kauko-ohjaussignaalin invertterilinkki
7	PC 0147P	Analoginen PCB
8	SL 0091	DIN-reunalitin

Reservedeler for 313U-opppgraderingskort

Nummer	Delnummer	Beskrivelse
1	SD 0087	LED-indikator for overbelastningssignal
2	DE 1645S	Dekkplate
3	US 0072	Stikkontakt for 25-spors
4	US 0047	Dee-kopling Vekselretterforbindelse for fjernstoppsignal
5	SW 0160	Bryter for automatisk spenning/manuell/automatisk strøm for 50 V 2 A
6	US 0047	Vekselretterforbindelse for fjernretningssignal
7	PC 0147P	Analog PCB
8	SL 0091	DIN-kantkopling

Reservelede til 313 Oppgraderingskort

Nr	Reservelede	Beskrivelse
1	SD 0087	Signal overbelastnings LED indikator
2	DE 1645S	Dækplade
3	US 0072	25-bens DEE sokkel
4	US 0047	Fjernbetjeningsstoppsignal inverter forbindelse. ("Lus").
5	SW 0160	Auto Voltage/Manuel/Auto Current-kontakt (omskifter) 50V, 2Amp.
6	US 0047	Fjernbetjenings retningsomskifter, signalinverter forbindelse. ("Lus").
7	PC 0147P	Analogt PCB
8	SL 0091	DIN kantstik.

313U upgrade card

To upgrade the manually controllable 313S/D into a remote or 0-10V/4-20mA analogue controllable 313U/D a 313U upgrade card will be required (part number 039.3001.U00). To install the "U" card, undo the four M3 screws on the drive rear panel "S" version cover plate and remove. Slot the 313U upgrade card into the rear panel recess, drop down to align the DIN edge connectors and push into position. Replace the four M3 screws on the card to secure it firmly to the rear panel.

The V/M/I switch enables three modes of operation. V = auto volts, M = front panel manual control, I = auto current 4 - 20mA, as well as the option of remote control from make/break or TTL switching. To invert the remote start/stop or direction signal move the inverter pins as shown, prior to fitting the card.



Scheda di upgrade 313U

Per potenziare il 313S/D a controllo manuale ad un 313U/D a controllo a distanza o analogico da 0-10V/4 - 20 mA, è previsto l'impiego di una scheda di upgrade 313U (codice 039.3001.U00). Per installare la scheda "U", svitare le quattro viti M3 poste sul coperchio della versione "S" del pannello posteriore e toglierle. Inserire la scheda di upgrade 313U nella scanalatura prevista sul pannello posteriore, abbassarla fino ad allineare i connettori sul bordo DIN e spingerla in posizione. Rimettere le quattro viti M3 sulla scheda per fissarla saldamente in posizione al pannello posteriore. Selezionare le posizioni mediante il selettore V/M/I: V = comando in tensione, M = comando manuale dal pannello anteriore, I = comando in corrente 4-20 mA, oppure l'opzione di controllo a distanza TTL o make/break. Per invertire il comando di arresto/avvio a distanza o la direzione posizionare i pin come evidenziato in figura, con l'avvertenza di operare prima dell'installazione della card.

313U oppgraderingskort

För att uppgradera den manuella styrningen till 313S/D till en fjärrstyrd eller analog 0-10V/4-20mA styrning 313U/D, är ett 313U oppgraderingskort (art.nr. 039.3001.U00) nödvändigt. Installera "U" kortet enligt följande: Lossa och tag bort de fyra M3 skruvarna på enheten frontpanel, version S, och tag bort panelen. Sätt in 313U kortet i spåret i panelen, fäll ner DIN kontakten och tryck till så att kortet sitter rätt. Fäst kortet med de fyra M3 skruvarna så att det sitter säkert på frontpanelen.

Brytaren möjliggör tre driftsätt: V=voltsignal, M = manuell, I = 4-20mA-signal Även möjlighet till fjärrstyrning eller TTL. För att fjärrstyra stopp/start eller riktning, ställ in stiftet som visas innan kortet monteras."

313U Erweiterungskarte

Für eine Erweiterung des manuell bedienten 313S/D in einen fernbedienten bzw. analog steuerbaren 0-10V/4-20mA 313U/D ist eine 313U Erweiterungskarte erforderlich (Bestellnummer 039.3001.U00). Zum Einbau der "U"-Karte sind die vier M3 Schrauben zu lösen, die sich an der Rückseite des Antriebs befinden und der Verschlussdeckel der "S"-Ausführung ist abzunehmen. Schieben Sie die 313U Erweiterungskarte in die Vertiefung der Rückwand ein, klappen Sie die Karte herunter, um die DIN-Kantenstecker auszurichten und drücken Sie die Karte in ihre Stellung. Setzen Sie die vier M3 Schrauben wieder an der Karte ein und befestigen Sie diese sicher an der Rückwand.

Der V-/M/I SCHALTER ermöglicht drei Betriebsarten. V = Ansteuerung mit Volt Signal, M = manuelle Steuerung über Tastatur, I = Ansteuerung mit Strom 4 - 20mA Signal, sowie die Option der Fernbedienung von Start/Stop oder TTL-Schaltung. Um das Start/Stop oder Drehrichtungssignal umzukehren, schließen Sie die Inverterschlüssleiste so an, wie in der Abbildung zu sehen bevor Sie die Karte einsetzen.

Tarjeta de actualización 313U

Para actualizar la manualmente controlable 313S/D a una controlable analógica 313U/D de 0-10V/4-20mA hará falta una tarjeta de actualización 313U (parte número 039.3001.U00). Para instalar la tarjeta "U", desenrosque los cuatro tornillos M3 de la placa de cubierta versión "S" del panel posterior del mecanismo de transmisión y retire. Inserte la tarjeta de actualización 313U en la ranura del panel posterior, deje caer para alinear con los conectores de borde DIN y empuje hasta que entre en su posición. Vuelva a colocar los cuatro tornillos M3 en la tarjeta para asegurarla firmemente al panel posterior.

El interruptor V/M/I permite tres modos de funcionamiento. V= control automático por voltaje, M= Control manual desde panel frontal, I= Control automático 4 - 20mA, así como la opción de control remoto de paro/marcha o salida TTL. Para invertir el paro/marcha o el sentido de giro invierta el pin como se muestra, antes de insertar la tarjeta.

313U upgrade kaart

Om de handbediende 313S/D op te waarderen naar een op afstand of met 0-10V/4-20mA analog signaal bedienbare 313U/D is een 313U upgrade kaart nodig (onderdeelnummer 039.3001.U00). Om de 'U'-kaart te installeren moeten de vier M3 schroeven van de afdekplaat van het achterpaneel van de 'S'-versie worden losgedraaid. Plaats de 313U upgrade kaart in de uitsparing op het achterpaneel, laat de kaart zakken om hem in lijn te brengen met de DIN-connectors en druk hem op zijn plaats. Zet de vier M3 schroeven terug op de kaart om er voor te zorgen dat deze stevig op het achterpaneel wordt bevestigd.

Met de V/M/I schakelaar kan uit drie besturingsmogelijkheden worden gekozen. V = sturing d.m.v. een Volt signaal, M = handmatige bediening, I = sturing met 0 - 20mA signaal, alsmede de mogelijkheid tot het op afstand schakelen met een maak/verbreekcontact of TTL schakeling. Om het signaal voor het op afstand starten/stoppen en de pomprichting te inverteren, moet de benbenzetting volgens het aangegeven voorbeeld worden gewijzigd voordat de kaart wordt gemonteerd.

Carte de mise à niveau 313U

Une carte de mise à niveau 313U (référence 039.3001.U00) est nécessaire pour mettre manuellement à niveau une 313S/D programmable en une 313U/D analogique programmable (0-10V/4-20 mA). Pour installer la carte "U", dévisser et retirer les quatre vis M3 situées sur la plaque de fermeture version "S" du panneau arrière du moteur. Placer la carte de mise à niveau 313U dans le logement du panneau arrière, la laisser descendre pour aligner les connecteurs DIN, puis la pousser dans son logement. Remettre les quatre vis M3 sur la carte pour la fixer solidement au panneau arrière.

Le commutateur V/M/I permet 3 modes d'utilisation. V= commande à distance en tension, M = commande manuelle sur façade, I = commande à distance en courant, tout comme la possibilité d'utiliser des contacts secs ou logique TTL. Pour inverser la réponse au signal de marche/arrêt ou sens de rotation déplacer la broche sur la carte avant installation, comme indiqué.

Placa de "upgrade" da 313U

Para melhorar a 313S/D, atualizando-a e fazendo-a passar do controle manual para o controle remoto ou para o controle analógico de 0-10V/4-20mA, é necessária uma placa de "upgrade" (nº de peça 039.3001.U00). Para instalar a placa "U", desaperte os quatro parafusos M3 da placa de cobertura (da versão "S") do painel traseiro do motor e retire-a. Introduza a placa de "upgrade" 313U no encaixe do painel traseiro, pressione-a para baixo para alinhar os conectores de bordo DIN e empurre-a para a devida posição. Volte a colocar os quatro parafusos M3 na placa, a fim de fixá-la firmemente ao painel traseiro.

A chave V/M/I seleciona os três tipos de operação V= auto voltagem M=controle manual painel frontal, I= auto corrente 4-20 mA, assim como a opção de controle remoto liga/desliga ou chave TTL. Para inverter o start/stop remoto ou a direção do sinal, mova o pino do inversor conforme o indicado, antes do cartão de controle.

313U Päivityskortti

Jos haluat päivittää käsiohjattun 313S/D:n kauko-ohjatuksi tai 0-10V/4-20mA analogiohjatuksi 313U/D:kso, tarvitaan 313U päivityskortti (osanumero 039.3001.U00). Kun haluat asentaa "U" -kortin, avaa neljä M3-ruuvia käyttölaitteen takapaneelin "S"-version kansilevyssä ja poista. Laita 313U-päivityskortti takapaneeliin aukkoon, kohdistamalla DIN-reunaliittimet ja paina paikalleen. Kiinnitä kortti tukevasti takapaneeliin laittamalla neljä M3-ruuvia paikalleen. V/M/I-kytkimestä voidaan valita jokin kolmesta toiminnosta, V = jänniteviesti, M = käsiohjaus etupaneelista, I = 4 - 20 mA virtaviesti, sekä mahdollisuus käyntiin/seis- tai loogikka-kauko-ohjaukselle. Käyntiin/seis tai pyörimissuunnan kauko-ohjauksen signaalin kääntämiseksi päinvastaiseksi siirrä pinni kuvan mukaisesti, ennen kortin asentamista.

313U-oppgraderingskort

For å oppgradere det manuelt styrbare 313S/D inn i et fjernstyrt eller analogt styrbart 313U/D for 0-10V/4-20mA er det nødvendig med et 313U-oppgraderingskort (delnummer 039.3001.U00). For å installere "U"-kortet må du løse de fire M3-skrueene på "S"-utgaven av dekkplaten på drivverkets bakpanel og fjerne den. For 313U-oppgraderingskortet inn i nisjen på bakpanelet, slipp det ned for å rette inn DIN-kantkøplingene og skyv det på plass. Skru fast de fire M3-skrueene på kortet igjen for å feste det ordentlig til bakpanelet.

V/M/I-bryteren kan settes til 3 forskjellige styringsfunksjoner. V = auto volt, M = manuell kontroll på frontpanelet, I = auto strøm 4-20 mA, i tillegg til muligheten for fjernstyring med "make/break" eller TTL svitsjing. For å invertere fjernstart/fjernstop eller retningssignal, flytt inverteringspinnene som vist, før kortet festes.

313- oppgraderingskort

For at oppgradere den manuelt kontrollerte 313 S/D til en fjernbetjent eller 0-10V/4-20mA analogt kontrollerbar 313 U/D, kan der monteres et 313 U oppgraderingskort. (Varenr. 039.3001.000). Installation af 313 U oppgraderingskort foretages ved at demontere de 4 stk. M3 skruer i drivenhedens bagplade "S" og fjerne denne. Indsæt 313 U oppgraderingskortet i bagpanelets reces og tryk det ind i DIN kantstikket og tryk det forsigtigt ind på plads. Genmonter de 4 stk. M3 skruer korrekt for at fastholde kortet i bagpanelet.

V / M / I - kontakten muliggør betjening af pumpen på 3 forskellige måder: V = Analogt volt (V) signal. M = Manuel betjening på pumpens frontpanel. I = Analogt 4 - 20 milliampere (mA) signal. Ligeledes er der mulighed for fjernbetjening af start/stop funktion på netspændingen eller ved TTL omskifter. For at skifte/vende det fjernbetjente start/stop - eller omdrejningsretning signal, fjernes omskifterstikkene førend oppgraderingskortet monteres.

One year warranty

Watson-Marlow Limited warrants, subject to the conditions below, through either Watson-Marlow Limited, its subsidiaries, or its authorised distributors, to repair or replace free of charge, including labour, any part of this product which fails within one year of delivery of the product to the end user. Such failure must have occurred because of defect in material or workmanship and not as a result of operation of the product other than in accordance with the instructions given in this manual. Conditions of and specific exceptions to the above warranty are:

- Products must be returned by pre-arrangement carriage paid to Watson-Marlow Limited, its subsidiaries, or its authorised distributor.
- All repairs or modifications must have been made by Watson-Marlow Limited, its subsidiaries, or its authorised distributors or with the express permission of Watson-Marlow Limited, its subsidiaries, or its authorised distributors.
- Products which have been abused, misused, or subjected to malicious or accidental damage or electrical surge are excluded.

Warranties purporting to be on behalf of Watson-Marlow Limited made by any person, including representatives of Watson-Marlow Limited, its subsidiaries, or its distributors, which do not accord with the terms of this warranty shall not be binding upon Watson-Marlow Limited unless expressly approved in writing by a Director or Manager of Watson-Marlow Limited.

Un anno di garanzia

La Watson-Marlow Limited, una sua sussidiaria o un suo agente, garantisce all'utente finale, salvo quanto riportato nelle condizioni qui di seguito, di riparare o sostituire gratuitamente, compresa la mano d'opera, qualsiasi parte del presente prodotto che si guasti entro un anno dalla data di consegna del prodotto.

Tale guasto deve verificarsi in seguito ad un difetto del materiale o di lavorazione e non essere il risultato di un cattivo funzionamento, causato dal non aver seguito le istruzioni riportate nel manuale.

Le condizioni e specifiche eccezioni della suddetta garanzia sono:

- I prodotti devono essere restituiti salvo previo accordo di ritiro tramite corriere, alla Watson-Marlow Limited, ad una sua sussidiaria o distributore, a spese del mittente.
- Tutte le riparazioni e modifiche devono essere effettuate esclusivamente dalla Watson-Marlow Limited, da una sua sussidiaria o da un distributore autorizzato o in seguito all'espresso consenso della Watson-Marlow Limited, di una sua sussidiaria o di un suo distributore autorizzato.
- Sono esclusi dalla garanzia i prodotti che sono stati usati in modo improprio, usati male o sono stati soggetti a danno volontario o accidentale.

La Watson-Marlow Limited non sarà responsabile di nessuna garanzia fatta a nome e per conto della Watson-Marlow Limited da qualunque persona, compresi i rappresentanti della Watson-Marlow Limited, le sue sussidiarie ed i suoi distributori che non rientri nei termini specificati nella presente garanzia, a meno che essa non venga espressamente approvata per iscritto da un Direttore o da un Dirigente della Watson-Marlow Limited.

Ett års garanti

Watson-Marlow Limited garanterar, i enlighet med villkor nedan, att Watson-Marlow Limited, dess dotterbolag, eller auktoriserade distributörer, att gratis reparera eller ersätta slutanvändaren vilken del som helst av denna produkt, inbegripet hantverk, inom ett års från leveransdag.

Dylika defekter måste ha uppkommit pga bristfälligt material eller hantverk, inte som en följd av bruk av produkten som strider mot de instruktioner som ges i denna manual.

Villkor för och särskilda undantag till denna garanti är:

- Produkten måste returneras till Watson-Marlow Limited, dess dotterbolag, eller auktoriserade distributörer med överenskommet medium.
- Alla reparationer eller modifieringar måste vara gjorda av Watson-Marlow Limited, dess dotterbolag, eller auktoriserade distributörer eller med uttryckligt tillstånd från Watson-Marlow Limited, dess dotterbolag, eller auktoriserade distributörer.
- Garantin gäller inte för produkter som har misshandlats eller använts fel eller som utsatts för missbruk.

Garantier som påstås vara gjorda för Watson-Marlow Limited av annan person, inbegripet representanter för Watson-Marlow Limited, dess dotterbolag, eller auktoriserade distributörer, som strider mot villkoren i denna garanti är inte bindande för Watson-Marlow Limited förutsatt att det inte uttryckligen finns en skriftlig överenskommelse från VD eller chef på Watson-Marlow Limited.

Ein Jahr Garantie

Watson-Marlow Limited garantiert gemäß den nachstehenden Bedingungen, jedes Teil dieses Produktes, das innerhalb von ein Jahr nach der Lieferung an den Endkunden defekt ist, kostenlos, einschließlich der Lohnkosten, selbst oder durch autorisierte Händler zu reparieren oder auszutauschen.

Ein solcher Defekt muß jedoch auf Mängel in Material oder Verarbeitung zurückzuführen sein und darf nicht aufgrund einer Fehlbedienung, d.h. einer Bedienung im Widerspruch zu den Anweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung gegeben werden, entstanden sein.

Die Garantiebedingungen und besondere Ausnahmen davon lauten wie folgt:

- Die Produkte müssen frachtfrei an Watson-Marlow Limited, an eine Niederlassung oder an einen autorisierten Händler eingeschickt werden.
- Alle Reparaturen oder Modifikationen müssen durch Watson-Marlow Limited oder einen autorisierten Händler oder mit ausdrücklicher Genehmigung von Watson-Marlow Limited vorgenommen werden.
- Produkte, die falsch oder mißbräuchlich benutzt oder böswillig oder fahrlässig beschädigt worden sind, sind ausgeschlossen.

Angebliche Garantien im Namen von Watson-Marlow Limited, die durch irgendeine Person, einschließlich der Vertreter von Watson-Marlow Limited, einer Niederlassung oder eines autorisierten Händlers, gegeben wurden und nicht mit den Bedingungen dieser Garantie übereinstimmen, sind in keiner Weise bindend für Watson-Marlow Limited, es sei denn, daß sie durch einen Direktor oder Manager von Watson-Marlow Limited ausdrücklich schriftlich bestätigt worden sind.

Uno año de garantía

Watson-Marlow Limited garantiza, sujeto a las condiciones abajo expuestas, bien a través del mismo Watson-Marlow Limited, filiales o distribuidores oficiales, reparar o reemplazar sin cargo, mano de obra inclusive, cualquier pieza de este producto que se averíe en el plazo de uno año a contar a partir de la fecha de entrega del producto al consumidor.

Dicha avería deberá estar motivada por defecto de material o de mano de obra y no a causa de operar el producto de manera distinta a lo acordado en las instrucciones dadas en el presente manual.

Las condiciones y excepciones específicas de la garantía son:

- Los productos se deben devolver, con porte pagado arreglado previamente, a Watson-Marlow Limited, filiales o distribuidores oficiales de los mismos.
- Todas las reparaciones y modificaciones las deberá efectuar Watson-Marlow Limited, filiales o distribuidores oficiales de los mismos, con el consentimiento expreso de Watson-Marlow Limited, filiales o distribuidores oficiales de los mismos.
- Se excluyen los productos que se hayan maltratado, utilizado incorrectamente, sometido a daño intencionado o accidental.

Watson-Marlow Limited no tendrá obligación, a no ser que un director o gerente de Watson-Marlow así lo apruebe explícitamente por escrito, por las garantías dadas por cualesquiera personas pretendiendo que se hacen a nombre de Watson-Marlow Limited, incluyendo aquellas realizadas por representantes de Watson-Marlow, filiales o distribuidores de los mismos, y que no estén de acuerdo con las condiciones de esta garantía.

Een jaar garantie

Onder de hieronder genoemde voorwaarden garandeert Watson-Marlow bij storing binnen een jaar na aflevering gratis reparatie of vervanging, inclusief arbeidskosten, van alle onderdelen van dit product.

Een dergelijke storing dient het gevolg te zijn van het gebruik van verkeerde materialen of bewerkingen door de fabrikant. Producten die niet worden gebruikt in overeenstemming met de instructies zoals die

in deze handleiding zijn aangegeven, zijn van garantie uitgesloten.

Voorwaarden van en specifieke uitzonderingen op bovenstaande garantie zijn:

● De producten dienen - voorzien van een volledig ingevuld en ondertekend veiligheidsformulier - zonder kosten aan Watson-Marlow te worden geretourneerd.

● Alle reparaties of wijzigingen worden uitgevoerd door Watson-Marlow of onder haar directe verantwoordelijkheid.

● Producten die verkeerd zijn gebruikt, misbruikt, of die opzettelijk of toevallig zijn beschadigd, zijn uitgesloten.

Afwijkende garantiebepalingen dienen altijd schriftelijk met de directie van Watson-Marlow te zijn overeengekomen.

Garantie un an

Les produits vendus par la société Watson-Marlow, une de ses filiales ou un de ses distributeurs agréés, sont garantis pièces et main- d'oeuvre, et ceci suivant les conditions indiquées ci-dessous. La société Watson-Marlow s'engage à réparer ou, le cas échéant, à remplacer gratuitement toute pièce jugée défectueuse pendant une durée de un an à compter de la date de livraison à l'utilisateur. Sont prises en garantie les pannes résultantes de vices de fabrication ou de matériau. La garantie ne couvre pas les pannes survenues à la suite d'une utilisation non-conforme aux instructions contenues dans ce manuel.

Les conditions et les exceptions de cette garantie sont:

● Les produits défectueux doivent être renvoyés aux frais de l'expéditeur à Watson-Marlow Limited, à la filiale ou au distributeur agréé.

● Toute réparation ou modification du produit doit avoir été effectuée par Watson-Marlow Limited, par l'une de ses filiales ou par un distributeur agréé.

● Les produits qui auront été utilisés en dehors des conditions normales d'utilisation ou qui auront subi des dégâts intentionnels ou accidentels ne sont pas couverts.

En dehors des termes de cette garantie, la société Watson-Marlow n'est en aucun cas engagée à respecter des garanties offertes en son nom par un tiers, quel qu'il soit, représentants de Watson-Marlow Limited, filiales et distributeurs inclus, à moins qu'un accord spécifique n'ait été rédigé par un Directeur ou par un Manager de Watson-Marlow Limited.

Garantia de Um Ano

A Watson-Marlow garante, sujeito às condições descritas a seguir, e quer através de Watson-Marlow Limited, quer através das suas subsidiárias ou de distribuidores autorizados, reparar ou substituir, sem encargos, incluindo a mão de obra, qualquer componente deste produto que apresente uma falha no decorrer de um ano a partir da data de entrega do produto ao utilizador.

Esta falha deve ter ocorrido em consequência de defeito de material ou de fabrico, e não em consequência do produto não ter sido utilizado de acordo com as instruções dadas neste manual.

As condições e isenções específicas da garantia acima indicada são:

● Os produtos devem ser devolvidos, após contacto prévio e com porte pago, a Watson-Marlow Limited, às suas subsidiárias ou ao seu distribuidor autorizado.

● Todas as reparações ou modificações devem ser efectuadas por Watson-Marlow Limited, pelas suas subsidiárias ou pelos seus distribuidores autorizados ou com a autorização expressa de Watson-Marlow Limited, das suas subsidiárias ou dos seus distribuidores autorizados.

● Estão excluídos os produtos que tenham sido objecto de abuso, utilização indevida, ou sujeitos a dano mal intencionado ou acidental.

Todas as garantias expressas em nome de Watson-Marlow Limited por qualquer indivíduo, incluindo os representantes de Watson-Marlow Limited, das suas subsidiárias ou dos seus distribuidores, que não estejam de acordo com os termos desta garantia, não constituirão obrigação da parte de Watson-Marlow Limited, a não ser que tenham sido aprovadas expressamente, por escrito, por um Director ou Gestor da Watson-Marlow Limited.

Yhden vuoden takuu

Watson-Marlow Limited -yhtiö takaa alla esitettyjen ehtojen puiteissa, että Watson-Marlow Limited -yhtiö, sen tytäryhtiöt tai sen valtuutetut jälleenmyyjät korjaavat tai vaihtavat maksutta työaika mukaan lukien tämän tuotteen sellaiset osat, jotka vaurioituvat yhden vuoden sisällä pumpun toimittamisesta. Kyseisen vaurion syynä on oltava joko viallinen materiaali tai valmistus; takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään muuhun kuin näiden ohjeiden antamiin käyttötarkoituksiin.

Em. takuuseen liittyviä poikkeuksia:

● Tuotteet on palautettava etukäteen sovitulla ja maksetulla kuljetustavalla Watson-Marlow Limited -yhtiölle, sen tytäryhtiöille tai jälleenmyyjälle.

● Kaikki korjaukset ja muutokset on oltava Watson-Marlow Limited -yhtiön, sen tytäryhtiöiden tai valtuutettujen jälleenmyyjien suorittamia tai tehtynä Watson-Marlow Limited -yhtiön, sen tytäryhtiöiden tai sen valtuutettujen jälleenmyyjien erityisesti antamalla luvalla.

● Tuotteet, joita on käytetty väärin tai vaurioitettu tahallisesti tai vahingossa, eivät kuulu takuun piiriin.

Takuut, joita on annettu Watson-Marlow Limited -yhtiön nimissä ja jotka eivät ole tämän takuun ehtojen mukaisia, vaikka niiden antajana olisikin Watson-Marlow Limited yhtiön, sen tytäryhtiöiden tai sen jälleenmyyjien edustaja, eivät sido Watson-Marlow Limited yhtiötä ellei Watson-Marlow Limited -yhtiöltä ole saatu siihen kirjallista vahvistusta.

En år garanti

På de betingelser som står nevnt under, garanterer Watson-Marlow Ltd enten selv, via sine datterselskaper eller autoriserte forhandlere, gratis å reparere eller å skifte ut, inkludert arbeid, alle deler av dette produktet som svikter innen en år regnet fra den dag det ble levert til brukeren.

Det er en forutsetning at all slik svikt skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, ikke bruk av at produktet på noen annen måte enn i følge de anvisninger som er gitt i denne håndboken.

Forhold som ikke dekkes av denne garantien:

● Produktene må returneres til Watson-Marlow Ltd, et datterselskap eller en autorisert forhandler etter avtale og fraktkostninger dekkes av forhandler.

● Alle reparasjoner eller modifikasjoner må kun utføres av Watson-Marlow Ltd, et datterselskap eller en autorisert forhandler, eller med uttrykkelig tillatelse fra Watson-Marlow Ltd, et datterselskap eller en autorisert forhandler.

● Produkter som på noen måte er blitt misbrukt, utsatt for hærverk eller er blitt skadet ved uhell.

Aranti som gis av en hvilken som helst person, inkludert en person som representerer Watson-Marlow Ltd, deres datterselskap eller deres forhandlere, og som påstås å være gitt på vegne av Watson-Marlow Ltd, skal ikke være bindende for Watson-Marlow Ltd dersom de ikke er i overensstemmelse med betingelsene i garantien med mindre den er uttrykkelig, skriftlig godkjent av en direktør eller leder hos Watson-Marlow Ltd.

En år garanti

Watson-Marlow Limited's garantier er genstand for betingelserne nedenfor enten gjennom Watson-Marlow Limited, deres datterselskaber eller deres autoriserede distributører. Alle dele af dette produkt som svigter indenfor en år fra levering af produktet til slutbrugeren, repareres eller udskiftes uden udgifter, inklusive arbejds løn.

Sådanne svigt skal være opstået på grund af fejl eller mangler i materialer eller udførelse, og ikke som resultat af fejlagtig betjening af dette produkt, som ikke er i overensstemmelse med instruktionerne der er givet i denne manual.

Betingelser for og særlige undtagelser til ovennævnte garanti er:

● Produkterne skal returneres fragtfrit til Watson-Marlow Limited, deres datterselskaber eller deres autoriserede distributører ved aftale på forhånd.

● Alle reparationer eller modifikationer skal være udført af Watson-Marlow Limited, deres datterselskaber eller deres autoriserede distributører eller ved særlig skriftlig tilladelse fra Watson-Marlow Limited, deres datterselskaber eller deres autoriserede distributører.

● Produkter som er blevet misbrugt eller har været genstand for forsætligt eller hændeligt uheld er ikke omfattet af garantien.

Garanti-reparationer, der påstås at være udført på vegne af Watson-Marlow Limited, af en hvilken som helst person, inkluderet repræsentanter fra Watson-Marlow Limited, deres datterselskaber eller deres autoriserede distributører, som ikke stemmer overens med betingelserne i denne garanti, kan ikke gøres gældende overfor Watson-Marlow Limited med mindre det udtrykkeligt er skriftligt godkendt af en direktør eller leder fra Watson-Marlow Limited.

313U Upgrade card

PB 0290
Issue 1

Declaration of Incorporation

We declare that when a 313U upgrade card is intended for installation into machines or is to be assembled with other machines for installations, it must not be put into service until the machinery into which it has been incorporated has been declared to be in conformity with the provisions of the:

Low Voltage Directive 73/23/EEC EN61010-1

Responsible person:



Dr R Woods,
Managing Director, Watson-Marlow Limited.

Dichiarazione relativa a montaggio in sistemi

Quando la pompa deve essere installata all'interno di una macchina o montata insieme con altre macchine di installazione, essa non deve essere messa in funzione finché tutti i relativi macchinari non siano stati dichiarati conformi alle Normative di tensione 72/23/EEC EN61010-1.

Responsabile:

Dr R Woods, Direttore Generale,
Watson-Marlow Limited, Falmouth,
Cornwall TR11 4RU, Inghilterra.
Telefono +44 1326 370370 Fax +44 1326 376009

Inkorporerings - deklaration

Vid installation av denna pump i enhet eller vid monteringen på andra maskiner får pumpen inte användas förrän alla enheter är godkända enligt Spänningsdirektiv: 73/23/EEC EN61010-1.

Ansvärg person:

Dr R Woods, V.D., Watson-Marlow Limited,
Falmouth, Cornwall TR11 4RU, England.
Telefon+ 44 1326 370370 Fax +44 1326 376009.

Maschinen- richtlinien

Der Einbau dieser Pumpe in eine Maschine oder die Installation zusammen mit anderen Maschinen setzt jedoch voraus, daß vor Inbetriebnahme der Pumpe die Konformität der betreffenden Maschinen mit den Spannungsrichtlinien: 73/23/EEC EN61010-1 sichergestellt wird.

Verantwortlich:

Dr. R Woods, Geschäftsführer, Watson-Marlow Limited,
Falmouth, Cornwall TR11 4RU, England.
Telefon +44 1326 370370 Fax +44 1326 376009.

Declaración constitutiva

Cuando esta unidad de bomba se vaya a instalar dentro de una máquina o ensamblar a otras máquinas para instalar, no se deberá poner en servicio hasta que la maquinaria relevante se haya declarado conforme a lo estipulado en la directiva de baja tensión 73/23/EEC EN61010-1.

Persona responsable:

Dr R Woods, Director gerente, Watson-Marlow Limited,
Falmouth, Cornwall TR11 4RU, Inglaterra.
Teléfono +44 1326 370370 Fax +44 1326 376009.

Verklaring van de fabrikant

Wanneer deze slangenpomp in een apparaat wordt gebouwd, of samen met andere apparatuur wordt geassembleerd in bepaalde installaties, dan dient zij niet in gebruik genomen te worden alvorens voor de betreffende apparatuur een verklaring is afgegeven dat zij in overeenstemming is met de Laagspanningsrichtlijn: 73/23/EEG EN61010-1.

Verantwoordelijke:

Dr R Woods, Managing Director, Watson-Marlow Limited,
Falmouth, Cornwall TR11 4RU, Engeland.
Telefoon +44 1326 370370 Fax +44 1326 376009.

Déclaration d'Incorporation

Lorsqu'elle est installée sur machine ou destinée à un montage accompagné d'autres machines en vue d'une installation, cette pompe ne doit pas être mise en service avant que les machines concernées aient été déclarées conformes aux directives concernant les tensions: 73/23/EEC EN61010-1.

Responsable:

Dr R Woods, Directeur Général, Watson-Marlow Limited,
Falmouth, Cornwall TR11 4RU, Angleterre.
Téléphone +44 1326 370370 Fax +44 1326 376009.

Declaração de Incorporação

Quando esta bomba se destina a ser incorporada numa máquina ou a ser montada com outras máquinas, não deve ser colocada em serviço até a maquinaria relevante ter sido declarada em conformidade com a directiva sobre tensão: 73/23/EEC EN61010-1

Pessoa responsável:

Dr R Woods, Director-Geral, Watson-Marlow Limited,
Falmouth, Cornwall TR11 4RU, Inglaterra.
Telefone: +44 1326 370370 Fax: +44 1326 376009.

Sisällyttämistä koskeva lausunto

Kun tämä pumppu asennetaan koneeseen tai liitetään muiden koneiden kanssa laitteistoihin, sitä ei saa ottaa käyttöön ennen kuin kyseisen koneen on vahvistettu olevan yhdenmukainen pienjännittdirektiivi: 73/23/EEC EN61010-1. kanssa.

Vastaava henkilö:

Dr R Woods, Toimitusjohtaja, Watson-Marlow Limited,
Falmouth, Cornwall TR11 4RU, England.
Puhelin +44 1326 370370 Fax +44 1326 376009.

Erklæring om innlemmelse

Når denne pumpen skal brukes i en maskin eller den skal monteres sammen med annet utstyr for installering, må den ikke settes i drift for det aktuelle utstyr er erklært å være i overensstemmelse med spenningsdirektiv: 73/23/EEC EN61010-1.

Ansvärg person:

Dr R Woods, Managing Director, Watson-Marlow Limited,
Falmouth, Cornwall TR11 4RU, England.
Tlf. +44 1326 370370 Fax +44 1326 376009.

Erklæring om indbygning

Når denne pumpeenhed skal installeres i en maskine eller skal monteres med andre maskiner, må den ikke tages i brug for det relevante maskineri er blevet erklæret i overensstemmelse med Spændingsdirektiv 73/23/EEC EN61010-1.

Ansvärg person:

Dr R Woods, Direktor, Watson-Marlow Limited,
Falmouth, Cornwall TR11 4RU, England.
Telefon +44 1326 370370 Fax +44 1326 376009.